

Isa

Chapter 47

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
וּרְדִי וּשְׁבִי עַל-עָפָר בְּתוֹלַת בֵּת-בָּבֶל שְׁבִי-
Turunlah dan duduklah di atas-debu di-atas-
H3381 H3427 H6083 H1330 H0894 H3427

לְאֶרֶץ לֹא-אֵין כְּסָא בֵּת-כְּשָׁדִים כִּי לֹא תוֹסִיפִי
di-tanah tidak-ada- takhta anak-perempuan- karena Kasdim akan-lagi
H0776 H0369 H3678 H1323 H3808 H3254

וְעַנְנָה: וְרַכָּה לָךְ יִקְרְאוּ-
dan-manja lembut engkau mereka-memanggil-
H6028 H7390 H7121

Turunlah dan duduklah di atas debu, hai anak dara, puteri Babel! Duduklah di tanah dengan tidak bertakhta, hai puteri Kasdim! Sebab engkau tidak akan disebutkan lagi manis dan genit.

2
קָחִי רָחִים וְטַחֲנִי וְגִיָּלִי וְצַמְטֵךְ חֲשִׁיבִי-
Ambillah batu-kilangan dan-gilinglah tepung dan-gilinglah bukalah
H3947 H7347 H2912 H7058 H1540 H6777 H2834

שֶׁבֶל נְהָרוֹת: עֲבְרֵי שׁוֹק וְגִי-בִּקְלָה-
kain-panjangmu bukalah- pahamu menyeberangilah sungai-sungai
H7640 H1540 H7785 H5104

Ambillah batu kilangan dan gilinglah tepung, bukalah kerudungmu; angkatlah sarungmu, singkapkanlah paha, seberangilah sungai-sungai!

3
תִּגְלֵךְ עֲרוֹתֶיךָ גַּם תִּרְאֶה חֲרַפְתֶּךָ נָקָם אֶקָּח
Akan-terbuka kemaluanmu juga akan-terlihat kemaluanmu Pembalasan akan-Kuambil
H1540 H6172 H1571 H7200 H2781 H5359 H3947

וְלֹא אֶפְגַּע אָדָם: וְס
dan-tidak akan-Kujumpai manusia
H3808 H6293 H0120

Biarlah auratmu tersingkap dan aibmu kelihatan! Aku akan mengadakan pembalasan dan tidak menyayangkan seorang pun,

4
נֹאֲלָנוּ יְהוָה זְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: גְּאֻלָּנוּ
Penebus-kita TUHAN semesta-alam nama-Nya Yang-Kudus Israel
H3068 H8034 H6918 H3478

kata Penebus kami, TUHAN semesta alam nama-Nya, Yang Mahakudus, Allah Israel.

5
שְׁבִי דוּמָם וּבֹאֵי בְּחֹשֶׁךְ בֵּת-כְּשָׁדִים כִּי
Duduklah diam-diam dan-masuklah ke-dalam-kegelapan anak-perempuan- Kasdim karena
H3427 H1748 H0935 H2822 H1323 H3778

לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ- לָךְ נְבִרַת מִמְּלָכוֹת:
akan-lagi mereka-memanggil- engkau nyonya kerajaan-kerajaan
H3254 H7121 H4467 H1404

Duduklah dengan berdiam diri dan masuklah ke dalam gelap, hai puteri Kasdim! Sebab engkau tidak akan disebutkan lagi ratu atas kerajaan-kerajaan.

וְאֵתָנֶם נַחֲלָתִי חֲלָלְתִּי עַמִּי עַל- קִצְפֹּתַי 6
 dan-Aku-menyerahkan-mereka warisan-Ku Aku-menajiskan umat-Ku terhadap- Aku-marah
[H5414](#) [H5159](#) [H7107](#)

זָקֵן עַל- רַחֲמִים לָהֶם שָׁמַתְּ לֹא- בְּיָדְךָ 7
 orang-tua atas- belas-kasihan bagi-mereka engkau-taruh tidak- ke-tanganmu
[H2205](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3027](#)

מְאֹד: עָלְךָ הַכְבֵּרְתִּי
 sangat kukmu engkau-memberatkan
[H3966](#) [H5923](#) [H3513](#)

Aku tadinya murka terhadap umat-Ku, menajiskan milik pusaka-Ku, dan menyerahkannya ke dalam tanganmu; dan engkau tidak menaruh belas kasihan kepada mereka, bahkan sangat memberatkan kukmu kepada orang yang tua.

לֹא- עַד וְגִבֹּרַת אֶהְיֶה לְעוֹלָם וְתֹאמַרְי 7
 tidak- sampai nyonya aku-akan-menjadi Untuk-selamanya Dan-engkau-berkata
[H3808](#) [H5704](#) [H1404](#) [H1961](#) [H5769](#) [H0559](#)

ס אַחֲרֵיכֶּה: זְכַרְתִּי לֹא לְבָבְךָ עַל- אֵלֶּה שָׁמַתְּ 8
 — akhirnya engkau-mengingat tidak hatimu di-atas- ini engkau-meletakkan
[H0319](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0428](#)

Katamu tadinya: "Untuk selama-lamanya aku tetap menjadi ratu!" sedang engkau tidak menyadari dan tidak memikirkan kesudahan semuanya itu.

הָאִמְרָה לְבִטָּח הַיּוֹשֵׁבִת עַד־יָנָה זֹאת שְׁמַעֲ- וְעַתָּה 8
 yang-berkata dengan-aman yang-duduk yang-manja ini dengarlah- Maka-sekarang
[H0559](#) [H0983](#) [H3427](#) [H5719](#) [H2063](#) [H8085](#) [H6258](#)

אֶלְמָנָה אֲשַׁב לֹא עוֹד וְאֶפְסִי אֲנִי בְּלִבָּבָה 9
 sebagai-janda akan-aku-duduk tidak lagi dan-tidak-ada-selain-aku Aku dalam-hatinya
[H0490](#) [H3427](#) [H3808](#) [H5750](#) [H0589](#) [H3824](#)

שְׂכוֹל: אֲדַע וְלֹא
 kehilangan-anak akan-aku-mengenal dan-tidak
[H7908](#) [H3045](#) [H3808](#)

Oleh sebab itu, dengarlah ini, hai orang yang hidup bermanja-manja, yang duduk-duduk dengan tenang, yang berkata dalam hatimu: "Tiada yang lain di sampingku! Aku tidak akan jadi janda dan tidak akan menjadi punah!"

שְׂכוֹל אַחַד בְּיוֹם הֲנֵעַ אֵלֶּה שְׁתֵּי- לְךָ וְתִבְאֵנָה 9
 kehilangan-anak hari dalam-satu- seketika ini dua- kepadamu Tetapi-akan-datang
[H7908](#) [H0259](#) [H3117](#) [H7281](#) [H0428](#) [H8147](#) [H0935](#)

בְּעִצְמָת כְּשִׁפְיָךְ בְּרַב עָלְיָךְ בָּאוּ כְּתִמָּם וְאֶלְמָן 10
 meskipun-kuat sihir-sihirmu meskipun-banyak atasmu datang dengan-penuh dan-kejandaan
[H6109](#) [H3785](#) [H7230](#) [H0935](#) [H8537](#) [H0489](#)

מְאֹד: תְּבַרְיָךְ
 sangat jampi-jampimu
[H3966](#) [H2267](#)

Kedua hal itu akan menimpa engkau dalam sekejap mata, pada satu hari juga. Kepunahan dan kejandaan dengan sepenuhnya akan menimpa engkau, sekalipun banyak sihirmu dan sangat kuat manteramu.

רֹאֵנִי yang-melihat-aku H7200	אֵין Tidak-ada H0369	אָמַרְתָּ engkau-berkata H0559	בְּרָעָתְךָ kepada-kejahatanmu	וְתִבְטָחִי Dan-engkau-percaya H0982
בְּלִבְךָ dalam-hatimu	וְתֹאמְרִי dan-engkau-berkata H0559	שׁוֹכְבֶתְךָ menyesatkan-engkau H7725	הִיא itu H1931	וְדַעְתְּךָ dan-pengetahuanmu H1847
			עוֹד: lagi H5750	וְאִפְסִי dan-tidak-ada-selain-aku H0589
				אֲנִי Aku H0589

Engkau tadinya merasa aman dalam kejahatanmu, katamu: "Tiada yang melihat aku!" Kebijakanmu dan pengetahuanmu itulah yang menyesatkan engkau, sehingga engkau berkata dalam hatimu: "Tiada yang lain di sampingku!"

עָלַיְךָ atasmu H5307	וְתִפֹּל dan-akan-jatuh H7837	שִׁחְרָהּ fajarnya H3045	תִּדְעִי engkau-tahu H3808	לֹא tidak H3808	רָעָה bencana	עָלַיְךָ atasmu H0935	וְבָא Tetapi-akan-datang
שׁוֹאָה kebinasaan H6597	פְּתָאִים tiba-tiba H0935	עָלַיְךָ atasmu H0935	וְתָבֵא dan-akan-datang H0935	כִּפְרָהּ menebusnya H3201	תִּזְכְּלִי engkau-dapat H3201	לֹא tidak H3808	הַזֶּה malapetaka H1943
						תִּדְעִי: engkau-ketahui H3045	לֹא yang-tidak H3808

Tetapi malapetaka akan menimpa engkau, engkau tidak tahu mempergunakan jampimu terhadapnya; bencana akan jatuh atasmu, engkau tidak sanggup menampiknya dengan mempersembahkan korban; kebinasaan akan menimpa engkau dengan sekonyong-konyong, yang tidak terduga olehmu.

בְּאִשְׁרֵךְ yang H3785	כְּשִׁפְיֶךָ sihir-sihirmu H7230	וּבְרַב dan-dengan-banyak H2267	בְּחִבְרֵיךָ dengan-jampi-jampimu H4994	נָא sekarang H5975	עֹמְדִי- Berdirilah- H5975
הוֹעִיל menguntungkan H3276	תִּזְכְּלִי engkau-dapat H0194	אוּלֵי barangkali H3201	מִנְעוּרֶיךָ dari-masa-mudamu H3021	וַיִּנְעַת engkau-melelahkan-diri H3021	אוּלֵי barangkali H0194
			תִּעְרוּצִי: engkau-dapat-menakutkan H6206		

Bertahan sajalah dengan segala manteramu dan sihirmu yang banyak itu, yang telah kaurepotkan dari sejak kecilmu; mungkin engkau sanggup mendatangkan bantuan, mungkin engkau dapat menimbulkan ketakutan.

נָא sekarang H4994	וְעֹמְדִי- Biarlah-berdiri- H5975	עֲצָתְךָ nasihat-nasihatmu H6098	בְּרַב dengan-banyak H7230	נִלְאִית Engkau-menjadi-lelah H3811
בְּכּוֹכְבִים dengan-bintang-bintang H3556	הַחַיִּים yang-meramal H2374	שָׁמַיִם langit H8064	(הַבְּרִי) [הַבְּרוֹן] pembagi-bagi H1895	וַיִּשְׁעֶךָ dan-menyelamatkanmu H3467
	עָלַיְךָ: atasmu H0935	יָבֵא akan-datang H0935	מֵאִשֶׁר dari-yang H2320	מִזְדִּיעֵם yang-memberitahukan H3045

Engkau telah payah karena banyaknya nasihat! Biarlah tampil dan menyelamatkan engkau orang-orang yang meneliti segala penjuru langit, yang menilik bintang-bintang dan yang pada setiap bulan baru memberitahukan apa yang akan terjadi atasmu!

	לֹא- tidak- H3808	שָׂרְפָתָם membakar-mereka H8313	אֵשׁ api H0784	כְּקֶשׁ seperti-jerami H7179	הָיוּ mereka-menjadi H1961	הִנֵּה Lihatlah H2009	14
בָּרָא bara H1513	אֵין- tidak-ada- H0369	לְהִבָּה nyala-api H3852	מִיַּד dari-tangan H3027	נַפְשָׁם jiwa-mereka H5315	אֶת- — H0853	וַיְצִילוּ akan-mereka-selamatkan H5337	
		נִנְדָּו: di-depannya H5048	לְשֹׁבֶת untuk-duduk H3427	אֹר api	לְחֻמָּם untuk-menghangatkan-mereka H2552		

Sesungguhnya, mereka sebagai jerami yang dibakar api; mereka tidak dapat melepaskan nyawanya dari kuasa nyala api; api itu bukan bara api untuk memanaskan diri, bukan api untuk berdiang!

	סַחְרִיךָ pedagang-pedagangmu H5503	יִגְעֶת engkau-melelahkan-diri H3021	אֲשֶׁר yang	לְךָ bagimu	הָיוּ- menjadi- H1961	כֵּן Demikian	15
מוֹשִׁיעֶךָ: yang-menyelamatkanmu H3467	אֵין tidak-ada H0369	תָּעוּ menyimpang H8582	לְעִבְרוֹ ke-arahnya H5676	אִישׁ masing-masing H0376	מִנְעוּרֶיךָ dari-masa-mudamu		

ס
—

Demikianlah faedahnya bagimu dari tukang-tukang jampi itu, yang telah kaurepotkan dari sejak kecilmu; masing-masing mereka terhuyung-huyung ke segala jurusan, tidak ada yang dapat menyelamatkan engkau.